

ĐÌNH NGHĨA (tiếp tục)

Cách Ly – bị khóa trong phòng để cách ly với người khác. Quý vị có quyền không bị cách ly và kiểm chế quá mức.

Thuốc – bác sĩ có thể kê thuốc khi quý vị ở tại cơ sở. Thuốc không được sử dụng như một biện pháp trừng phạt hoặc nhằm tạo thuận tiện cho nhân viên hoặc như một hình thức thay thế cho chương trình hoặc với liều lượng ảnh hưởng đến chương trình điều trị của quý vị. Quý vị và người giám hộ quý vị có quyền biết về thuốc mà quý vị đang uống.

Quyền Hiến Pháp – Quý vị có quyền hiến pháp bao gồm: quyền tương tác xã hội, tham gia các hoạt động cộng đồng, luyện tập thể chất, cơ hội giải trí, cầu nguyện và tự do tôn giáo. Quý vị có quyền được giáo dục theo yêu cầu của luật Tiểu bang.

Quyền Riêng Tư – Quyền riêng tư trong khi điều trị y tế, tắm rửa, mặc quần áo, đi vệ sinh, thăm nom và các thời gian phù hợp khác.

Không Phân Biệt Đối Xử – Quyền sử dụng các dịch vụ y tế tâm thần mà không bị phân biệt đối xử do chủng tộc, giới tính, tôn giáo, tuổi tác hay quốc gia xuất xứ.

Từ Chối – Quyền từ chối tham gia vào dự án nghiên cứu hay thử nghiệm y tế, quyền từ chối phẫu thuật tâm thần (phẫu thuật tại não) vì các lý do thay đổi hành vi. Không ai có thể tước bỏ quyền từ chối của quý vị. Quyền từ chối Điều trị bằng liệu pháp Co Giật Điện (ECT) hoặc các loại liệu pháp co giật khác. ECT hoặc điều trị sốc có thể được thực hiện mà không cần sự đồng ý của quý vị trong những điều kiện cụ thể được quy định trong luật.

KHIẾU NẠI

Quý vị có quyền liên lạc với Cán Sự Bệnh Vực Quyền Lợi cho Bệnh nhân nếu quý vị có vấn đề hoặc khiếu nại về quyền của mình. Quý vị không thể bị trừng phạt vì yêu cầu dịch vụ bệnh vực. Trách nhiệm của Cán bộ Bệnh vực Quyền lợi cho Bệnh nhân đó là điều tra và giải quyết khiếu nại của quý vị.

Vui lòng liên lạc với văn phòng bệnh vực tại địa phương của quý vị.

Văn Phòng Bệnh Vực Quyền Lợi Bệnh Nhân của Quận Cam

600 West Santa Ana Blvd., Suite 805
Santa Ana, CA 92701

(714) 276-8145

(800) 668-4240

Fax: (714) 242-1579

Giờ Làm Việc

Thứ Hai đến thứ Sáu
8:00 giờ sáng – 5:00 giờ chiều

mhsinc.org/pras

Nếu quý vị không thể liên lạc với Cán Sự Bệnh Vực Quyền Lợi Bệnh Nhân, hãy liên lạc:

Văn Phòng Quyền Lợi Bệnh Nhân California

1831 K Street
Sacramento, CA 95811
(916) 504-5810

- hoặc -

Bộ Dịch Vụ Y Tế California

Ban Thanh Tra Dịch Vụ Y Tế Tâm Thần
(800) 896-4042
Email: mhombudsman@dhcs.ca.gov

QUYỀN HẠN CỦA TRẺ VỊ THÀNH NIÊN TẠI CƠ SỞ Y TẾ TÂM THẦN



QUYỀN HẠN CỦA TÔI LÀ GÌ?

Quý vị có phải trẻ vị thành niên từ 14 đến 17 tuổi khi tham gia điều trị tại cơ sở điều trị tâm thần cấp tính không? Theo luật, quý vị có các quyền hạn sau:

- 1) Tái Xét Y Khoa Độc Lập.
- 2) Gặp một Cán Sự Bệnh Vực Quyền Lợi Bệnh nhân.
- 3) Mặc quần áo của chính mình.
- 4) Giữ đồ dùng cá nhân.
- 5) Giữ và được phép chi tiêu một số tiền hợp lý của bản thân cho việc mua sắm chút ít hàng ngày.
- 6) Sử dụng điện thoại.
- 7) Gặp khách thăm (trong khoảng thời gian đã nêu).
- 8) Được sử dụng tài liệu viết thư, bao gồm cả con dấu, và nhận/gửi thư chưa bị mở.
- 9) Có không gian lưu trữ riêng.

Bố mẹ hoặc người giám hộ của quý vị không thể thỏa thuận với cơ sở để từ chối những quyền hạn này.

Nhân viên cơ sở có thể từ chối các quyền hạn của quý vị ngoại trừ quyền (1) và (2). Nhân viên phải chứng minh "lý do hợp lý" của việc từ chối này.

Nếu quý vị bị từ chối bất kỳ quyền hạn nào từ số 3-9 trong danh sách trên, quý vị phải được thông báo lý do từ chối. Sự từ chối này phải được viết vào hồ sơ điều trị của quý vị. Quyền hạn của quý vị phải được phục hồi ngay khi lý do từ chối không còn tồn tại.

Quý vị không thể bị ép buộc hay bị đe dọa từ chối bất kỳ quyền hạn nào để làm điều kiện cho thủ tục nhập viện hay xuất viện.

QUYỀN TÁI XÉT Y KHOA ĐỘC LẬP (ICR)

Khi quý vị được bố mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp đưa vào cơ sở điều trị tâm thần tư nhân và quý vị không muốn ở lại cơ sở đó, quý vị có quyền được yêu cầu ICR.

Là một phần của quy trình nhập viện, cơ sở phải đảm bảo bố mẹ, người giám hộ hay người nào có quyền bảo hộ quý vị được giải thích đầy đủ về nguyên tắc điều trị của cơ sở, việc áp dụng biện pháp cách ly và kiểm chế, việc sử dụng thuốc điều trị và mức độ có thể tham gia của thân nhân vào việc điều trị của quý vị.

Nhân viên phải gửi cho quý vị văn bản về quyền được sắp xếp ICR của quý vị. Quý vị có thể yêu cầu ICR bất kỳ lúc nào trong mười (10) ngày đầu tiên sau khi nhập viện nếu quý vị đang trong hoặc đã thay đổi sang tình trạng tự nguyện. Sau khi được yêu cầu, việc tái xét phải được tiến hành trong vòng năm (5) ngày kể từ ngày quý vị yêu cầu và quý vị có quyền thay đổi quyết định về việc yêu cầu tái xét của mình.

Mục đích của việc tái xét là quyết định xem quý vị có còn bị rối loạn tâm thần hay không và cơ sở có phải là nơi phù hợp nhất để quý vị phục hồi tốt hơn không. Nếu người tái xét quyết định rằng không có lý do hợp lý để giữ quý vị, quý vị sẽ được xuất viện trong ngày và có thể quay về nhà với bố mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp của mình. ICR là buổi họp không chính thức, riêng tư được tổ chức trong vòng năm ngày sau khi quý vị có yêu cầu về ICR. Người tham gia bao gồm bố mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp của quý vị, Cán Sự Bệnh Vực Quyền Lợi Bệnh Nhân, đại diện của cơ sở, người tái xét

(bác sĩ tâm thần không tham gia trong việc điều trị) và bản thân quý vị. Quý vị có thể chọn không có mặt và Cán Sự Bệnh Vực Quyền Lợi Bệnh nhân sẽ đại diện cho nguyện vọng của quý vị. Quý vị có thể đặt câu hỏi cho bất kỳ ai đề nghị rằng quý vị nên ở tại cơ sở. Cán bộ Bệnh Vực Quyền Lợi Bệnh Nhân luôn sẵn lòng hỗ trợ quý vị. Để giữ quý vị tại cơ sở, ngược lại với nguyện vọng của quý vị, người tái xét phải đề xuất bằng chứng rằng quý vị có vấn đề tâm thần tại thời điểm hiện tại và việc điều trị nội trú chuyên sâu sẽ có khả năng làm giảm bớt vấn đề và cơ sở đó là nơi tốt nhất cho quý vị tại thời điểm này. Nếu đây là kết luận, quý vị sẽ phải ở lại cơ sở đó.

ĐINH NGHĨA

Tài sản cá nhân – Quý vị có quyền mặc quần áo của bản mình, giữ và sử dụng tài sản cá nhân như đồ dùng cá nhân và duy trì một số tiền vừa đủ để mua sắm chút ít hàng ngày.

Lưu trữ – Quý vị có quyền có không gian lưu trữ để cất vật dụng cá nhân mà quý vị được sử dụng.

Điện thoại & Khách thăm – Quý vị có quyền sử dụng điện thoại. Quý vị có quyền gặp khách thăm mà quý vị muốn trong giờ thăm viếng.

Thư từ – Quý vị có quyền gửi và nhận thư không bị kiểm duyệt và chưa bị mở. Người khác không được đọc thư của quý vị mà quý vị chưa cho phép. Quý vị phải được sử dụng tài liệu viết thư, bao gồm cả cước bưu điện. Quý vị có thể phải trả tiền cho những chi phí này.